


COME AGAIN – JOHN DOWLAND

Oorsprong van het lied.	<p>Vertaald uit het Engels-"Come Again, sweet love doth now invite" is een lied van John Dowland. De teksten zijn anoniem. Het nummer is bitterzoet, typisch voor Dowland die een melancholische stijl cultiveerde. Het werd opgenomen in Dowland's First Booke of Songes of Ayres, dat verscheen in 1597.</p>
John Dowland	<p>John Dowland (Dalkey (bij Dublin) (?), circa 1563 - vermoedelijk Londen, 20 februari 1626) was een Engelse zanger, luitist en componist. Hij is het bekendst geworden door het lied Flow my tears (ook bekend als Lachrimae).</p> <div style="display: flex; align-items: flex-start;">  <div style="flex-grow: 1;"> <p>John Dowland, die waarschijnlijk ofwel in het Londense Westminster of in Dublin werd geboren, was een van de bekendste musici van zijn tijd. In ongeveer 1580 trad hij in dienst bij de Britse gezant in Parijs, Sir Henry Cobham en vanaf 1583 bij diens opvolger Sir Edward Stafford.</p> <p>In 1587 behaalde hij zijn baccalaureaat muziekwetenschappen aan de Universiteit van Oxford en een jaar later ook aan de Universiteit van Cambridge.</p> <p>Toen in het jaar 1594 de Engelse luitist John Johnson overleed, solliciteerde Dowland zonder succes naar de daardoor vrijgekomen betrekking aan het hof van koningin Elizabeth I. Mogelijk liep hij deze post mis omdat hij in Parijs katholiek was geworden. Vervolgens trok hij naar Duitsland om in dienst te treden van de hertog van Brunswijk en later bij de landgraaf van Hessen. Hij reisde door Italië en keerde tegen het eind van de eeuw terug naar Engeland. In november 1598 vertrok hij naar Denemarken, als muzikant aan het hof van Christiaan IV, vanwaar hij in 1603 terugkeerde naar Londen voor het aanschaffen van muziekinstrumenten voor de koning. Hij verlengde het hem daartoe door Christiaan IV verleende verlof op eigen houtje met enige maanden, een eerste teken dat niet alles koek en ei was in Kopenhagen. In die tijd werd het ook duidelijk dat hij financiële problemen had. De koning hield hem echter de hand boven het hoofd.</p> <p>Na toch in 1606 in Kopenhagen te zijn ontslagen (de koning was toen afwezig) keerde hij permanent naar Londen terug. Van 1612 tot 1618 vervulde hij verscheidene posities aan het Engelse hof.</p> <p>Muziek in Dowlands tijd: In Dowlands tijd was melancholieke muziek in zwang en Dowland was er een belangrijke exponent van (Sorrow, sorrow stay, In darkness let me dwell, Flow my tears en de pavane voor luit, Semper Dowland, semper dolens zijn hier voorbeelden van). Zijn bekendste werk is het lied "Flow my tears", waar ook verschillende instrumentale versies van bestaan (Lachrimae or Seaven Teares Figured in Seaven Passionate Pavans voor gamba's en luit, en Lachrymae antiquae voor luit solo). Deze werken werden zeer populair in het West-Europa van de 17e eeuw. Zijn muziek had een belangrijke invloed op de ontwikkeling van het kunstzinnige lied.</p> <p>Van heel wat van zijn 'songs' of 'ayres' bestaan twee versies, een voor stem met luitbegeleiding en één arrangement voor vier zangstemmen, waarin de bovenstem de</p> </div> </div>

zangmelodie heeft en de drie overige stemmen een vervanging van de luitharmonieën bieden.

Zijn oeuvre behelst onder meer:

- Drie boeken met liederen met luit- en gambabegeleiding: The first, second en third book of songs or ayrs
- Een boek met instrumentale pavenes en andere dansen getiteld Lachrymae voor vijf gamba's of violen en luit [1][dode link]
- Een boek met liederen voor zang, luit en een of twee viola da gamba's: A Pilgrimes Solace
- Verscheidene bijdragen aan de werken van anderen in binnen- en buitenland



<p>Vertaling van het lied.</p> <p>Het originele lied bestaat uit 6 strofen.</p> <p>In bijna alle beschikbare partituren op internet, worden deze niet allemaal gebruikt.</p>	<p>Come again! Sweet love doth now invite Thy graces that refrain To do me due delight, To see, to hear, to touch, to kiss, to die, With thee again in sweetest sympathy.</p> <p>Come again! That I may cease to mourn Through thy unkind disdain; For now left and forlorn I sit, I sigh, I weep, I faint, I die In deadly pain and endless misery.</p> <p>But alas, My faith is ever true, Yet will she never rue Nor yield me any grace; Her eyes of fire, her heart of flint is made, Whom tears nor truth may once invade.</p> <p>Gentle Love, Draw forth thy wounding dart, Thou canst not pierce her heart; For I, that do approve By sighs and tears more hot than are thy shafts Did tempt while she for triumph laughs.</p>	<p>Kom nog eens! De zoete liefde nodigt nu uit Uw genaden die zich onthouden Om mij het passende te te doen, Om te zien, te horen, aan te raken, te kussen, te sterven, Met u weer in liefste medeleven.</p> <p>Kom nog eens! Dat ik kan ophouden met treuren Door uw onaardige minachting; Nu verloren en verlaten Ik zit, ik zucht, ik huil, ik val flauw, ik sterf In dodelijke pijn en eindeloze ellende.</p> <p>Maar helaas, Mijn geloof is altijd waar, Toch zal ze nooit berouwen Geef mij geen genade; Haar ogen vol vuur, haar hart is van vuursteen gemaakt, Bij wie ooit tranen of de waarheid kan binnendringen.</p> <p>Zachte liefde, Haal je verwondende pijl tevoorschijn, U kunt haar hart niet doordringen; Dat is wat ik al betracht, Door zuchten en tranen heviger dan uw schachten Terwijl zij luid en zegevierend lacht.</p>
--	---	--